Le Bulletin de SAINT-LAURENT

J'y crois J'Y VIS

Août 2012 Vol. 21 · n°4 Publié par l'arrondissement de Saint-Laurent à l'intention de ses citoyens et citoyennes

Des Fêtes estivales sous le beau temps

Grâce au temps magnifique prodigué par dame Nature cet été, la population a pu profiter des multiples activités gratuites organisées dans les parcs pendant les Fêtes estivales laurentiennes. Les enfants, particulièrement choyés, s'en sont donné à cœur joie dans les nombreuses installations récréatives et aquatiques mises à niveau ces dernières années. Les ados et les adultes n'étaient pas en reste, car ils avaient eux aussi à leur disposition une programmation propice à la détente et au divertissement. SUITE PAGE 8

Chameran en fête

Saint-Laurent est manifestement un terrain fertile pour les jeunes champions de soccer à en juger par le nombre de médaillés, le 11 juillet, au parc Painter. Lui-même amateur de soccer, le conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, ***Aref Salem,*** *pose entouré de jeunes passionnés de ce sport.*

Sommaire

Mot du maire 2
Calendrier 2
La sécurité des élèves à cœur 3
Réglementation 3
Faits saillants des séances générales du conseil 3
Des rythmes chauds pour lancer la Saison culturelle 4
De Saint-Laurent à Lethbridge 4
Journée internationale de la paix 4
Maison Robert-Bélanger 5
Calendrier vert 6
Activités au boisé du parc Marcel-Laurin 6
Des bornes de recharge publiques pour véhicules électriques . . 6
Marché Bois-Franc 7
Candidats recherchés pour des groupes de discussion 7
Horaire des édifices publics 7
Concours « Cinéma symphonique » 7
Communauté 8

3-1-1

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent

Inscrivez-vous au Cyberbulletin de Saint-Laurent

Saint-Laurent Montréal

La Bibliothèque du Boisé prend forme

Il y a près d'un an déjà, les élus laurentiens procédaient à la première pelletée de terre de la nouvelle Bibliothèque du Boisé sur le boulevard Thimens. Depuis, la construction de ce nouvel espace public pluriel et vert avance à grands pas et plusieurs étapes importantes menant à sa concrétisation sont franchies. Des photos du chantier prises depuis le début des travaux à l'été 2011 ainsi qu'une liste des travaux effectués à ce jour sont désormais disponibles sur le site **bibliotheque.saintlaurent.ville.montreal.qc.ca.**

Établie au cœur du centre récréoéducatif de l'arrondissement, la Bibliothèque du Boisé constituera une ressource essentielle à l'enrichissement des activités récréatives des familles qui choisissent de s'établir à Saint-Laurent. Cette future bibliothèque, laquelle comprendra un centre d'exposition et la réserve muséale du Musée des maîtres et artisans du Québec, symbolisera également la richesse et la diversité culturelle de la communauté laurentienne. La convivialité des espaces, le nombre de places assises, la multiplicité des services et des lieux de rencontre et une programmation variée touchant plusieurs segments de la population favoriseront les échanges entre les citoyens. La qualité de vie des Montréalaises et des Montréalais en sera grandement améliorée.

Mot du Maire

Chers concitoyens et concitoyennes de Saint-Laurent,

Après une saison estivale magnifique, nous avons le plaisir de vous présenter dans ce numéro quelques photos qui témoignent des beaux moments vécus par la communauté grâce aux Fêtes estivales laurentiennes. Comme toujours, mes collègues du conseil et moi nous sommes fait un plaisir et un devoir d'y assister afin de demeurer à votre écoute.

D'ailleurs, d'autres événements vous sont proposés pendant les prochaines semaines, dont la ***Journée internationale de la paix*** *le 21 septembre au parc Beaudet et le* ***lancement de la Saison culturelle*** *le 12 octobre au Centre des loisirs. Nous espérons que vous y serez aussi nombreux!*

Pendant que tous profitaient des derniers mois pour prendre un peu de soleil, le ***chantier de la bibliothèque*** *sortait lui aussi de l'ombre. Jour après jour, il laisse deviner un peu plus les lignes de son design des plus modernes. Si vous n'avez pas encore eu la chance de voir le chantier de vos propres yeux, je vous invite à suivre son évolution sur le site Internet bibliotheque.saintlaurent.ville.montreal.qc.ca.*

Aussi, en page 5, nous sommes heureux de vous annoncer les détails d'un autre projet important pour notre administration, soit la ***restauration de la maison Robert-Bélanger.*** *Véritable bijou de notre patrimoine historique, celle-ci méritait un projet à la hauteur de son potentiel. Ce que nos équipes se sont évertuées à trouver! Sa nouvelle vocation permettra de faire la part belle à plusieurs champs d'intérêt de notre communauté.*

Parmi les autres nouvelles dignes de mention, il y a l'entrée de Saint-Laurent dans le ***Circuit électrique*** *avec l'installation prochaine de dix bornes de recharge pour voitures électriques. En devenant la première administration municipale à rejoindre ce mouvement, nous démontrons une fois de plus notre longueur d'avance en matière de développement durable!*

Finalement, vous remarquerez en page 7 un ***appel de candidatures*** *pour participer à divers groupes de discussion portant sur le service offert par Saint-Laurent. Il s'agit d'une initiative qui nous permettra de nous assurer d'arrimer notre offre à vos besoins. N'hésitez pas à y participer!*

Le maire de Saint-Laurent,
Alan DeSousa, *FCA*

Gérald Tremblay
Maire de la Ville de Montréal

Conseil de Saint-Laurent

Francesco Miele
Conseiller de la Ville, district de Côte-de-Liesse

Aref Salem
Conseiller de la Ville et conseiller associé, district de Norman-McLaren

Maurice Cohen
Conseiller d'arrondissement, district de Côte-de-Liesse

Michèle D. Biron
Conseillère d'arrondissement, district de Norman-McLaren

Paul Lanctôt
Adjoint du directeur d'arrondissement et chef de la Division des communications et des relations avec les citoyens

MAIRIE DE SAINT-LAURENT
777, boulevard Marcel-Laurin
Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7

*Téléphone : **311***

Le Bulletin de Saint-Laurent est publié gratuitement par l'arrondissement de Saint-Laurent.

Tout texte publié dans le Bulletin de Saint-Laurent peut être reproduit avec mention de la source.

Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Québec
ISSN 1917-2567

Tirage : 46 000 copies

Papier recyclé et recyclable

CALENDRIER

Voici au moment d'aller sous presse les dates importantes inscrites au calendrier. Pour obtenir de plus amples renseignements au sujet de ces activités, contactez le Bureau du citoyen au 311. (Important : certains événements ou dates peuvent changer sans préavis.)

SEPTEMBRE

4 septembre
Séance publique du conseil de Saint-Laurent
Salle du conseil, 19 h 30

12 septembre
Séance du Comité consultatif d'urbanisme
Salle du conseil, 19 h 30

21 septembre
Cérémonie soulignant la Journée internationale de la paix
Parc Beaudet, 12 h
(voir la page 4)

29 septembre
Grand concert – Les exilés du nouveau monde
Église évangélique arménienne, 19 h 30

29 septembre au 14 octobre
Exposition - Association des artistes de Saint-Laurent
Centre des loisirs, 8 h 30 à 21 h

OCTOBRE

1er octobre
Film – Vieillir heureux
Centre des loisirs, 19 h 30, GRATUIT

2 octobre
Séance publique du conseil de Saint-Laurent
Salle du conseil, 19 h 30

10 octobre
Séance du Comité consultatif d'urbanisme
Salle du conseil, 19 h 30

12 octobre
Lancement de la Saison culturelle
Rendez-vous du vendredi - Mamselle
Centre des loisirs, 19 h 30, GRATUIT
(voir la page 4)

15 octobre
Lundi littéraire – Jihad Darwiche
Centre des loisirs, 19 h 30, GRATUIT

16 octobre
Théâtre – Des souris et des hommes
Salle Émile-Legault, 19 h 30

18 octobre
Grands explorateurs – Galapagos
Salle Émile-Legault, 19 h 30

20 octobre au 16 novembre
Exposition – Participants aux ateliers de dessin et de peinture à l'acrylique
Centre des loisirs, 8 h 30 à 21 h

21 octobre
Concert endimanché – La mandragore
Centre des loisirs, 14 h, GRATUIT

23 octobre
Grand concert – Cinéma symphonique
Église Saint-Sixte, 19 h 30

29 octobre
Ciné-découverte – Claude Monet
Centre des loisirs, 19 h 30, GRATUIT

VENTES-DÉBARRAS
1er, 2 et 3 septembre
13 et 14 octobre
Pour s'inscrire ou consulter la liste : **ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/ventedebarras**

MIDI-CAUSERIES
Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent, 12 h, GRATUIT
www.facebook.com/biblio.vieux.saint.laurent

26 septembre – Votre nom et son histoire : Les noms de famille au Québec

3 octobre – La quintessence de la Chine

10 octobre – 400 ans d'opéra

17 octobre – Les Sœurs de la Miséricorde et l'histoire de l'assistance aux mères célibataires

24 octobre – Les chemins de l'autonomie

31 octobre – La terre des femmes : Les mœurs du mariage en Chine

Voir aussi à la page 6 :

- **Le CALENDRIER VERT**
- **Activités au boisé du parc Marcel-aurin**

SÉCURITÉ

La sécurité des élèves à cœur

Pour une deuxième année consécutive, la Commission scolaire English Montréal (EMSB), la Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys (CSMB), le Service de police de la Ville de Montréal (SPVM) et l'arrondissement de Saint-Laurent effectueront une campagne de sensibilisation à l'automne à l'intention des parents des élèves des écoles primaires participantes sur le territoire laurentien afin de les conscientiser à l'importance du respect des règles de sécurité aux abords des établissements scolaires.

L'arrondissement et ses partenaires souhaitent par cette campagne créer un environnement plus sécuritaire pour les élèves.

RÉGLEMENTATION

Rappel sur certains règlements liés à la saison en cours

Paix publique

Le règlement 915 stipule, entre autres, qu'il est **défendu de troubler la paix dans un endroit public** (rue, ruelle, parc, place publique ou tout autre endroit public auquel les gens ont accès de droit ou lorsqu'ils y sont invités). Aussi, il est **interdit de se trouver dans un parc entre 23 h et le lever du soleil** et de refuser de quitter les lieux lorsqu'un représentant de l'arrondissement le demande.

Propreté

Le règlement RCA09-08-2 stipule, entre autres, dans sa section 1 sur la propreté des terrains privés, que le propriétaire ou l'occupant d'un terrain vacant ou en partie construit ou d'un terrain privé sur lequel est situé son immeuble, l'établissement ou le logement qu'il occupe, doit l'entretenir, de façon à ce que **l'herbe qui y pousse, le cas échéant, ne dépasse pas 15 cm,** sauf dans le cas des herbes cultivées dans un jardin et devant être récoltées ainsi que des plantes herbacées d'ornement semées ou plantées.

DÉMOCRATIE

Faits saillants des séances générales du conseil tenues en juillet et en août

Juillet

Affaires contractuelles

Le conseil a autorisé le lancement d'un appel d'offres public pour retenir des services professionnels en archéologie pour le projet de restauration de la maison Robert-Bélanger (voir la page 5).

Il a également autorisé le lancement d'un appel d'offres public pour les travaux de réaménagement du stationnement Ouimet Sud. Il a, de plus, accordé un contrat de 902 685,47 $ à Électricité Pierre Marchand inc. pour la réalisation d'un projet-pilote d'éclairage à DEL sur les boulevards Alexis-Nihon et Toupin.

Subventions et aides financières

Le conseil a, entre autres, accordé les subventions et aides financières suivantes :

- 80 000 $ à l'organisme Au cœur de l'enfance en soutien à la construction de la Maison de l'enfance de Saint-Laurent
- 8000 $ au Centre des femmes de Saint-Laurent en soutien à son fonctionnement de base pour l'année 2012
- 400 000 $ au Collège Vanier pour la réalisation d'un terrain de soccer synthétique en vertu du protocole d'entente entériné le 7 juin 2011

Ressources humaines

Le conseil a entériné la nomination d'**Isabelle Bastien** au poste de directrice des Services administratifs de Saint-Laurent. Au service de Saint-Laurent depuis 1999, Isabelle Bastien a occupé différents emplois, incluant celui de chef de la Division du greffe et des ressources matérielles jusqu'à sa nomination. Avocate de formation, elle possède une maîtrise en droit de l'Université de Montréal ainsi qu'un certificat en rédaction de cette même université.

M^me^ Bastien compte plusieurs réalisations à son actif, dont la prise en charge et la gestion de récentes transactions immobilières d'envergure pour l'arrondissement.

Août

Affaires contractuelles

Le conseil a, entre autres, autorisé le lancement de divers appels d'offres, dont l'un public pour des travaux de construction d'un égout pluvial reliant la rue des Dolomites et la chambre de vanne située près de la rue des Nations et du boulevard Alexis-Nihon.

Il a également accordé plusieurs contrats, incluant les suivants :

- 271 554,75 $ aux Équipements C.M. inc. pour l'acquisition d'un nettoyeur d'égout combiné à un réservoir à débris sur un châssis de camion
- 3 503 621,14 $ à la Compagnie Meloche inc. pour l'exécution de travaux de réfection de chaussée dans diverses rues
- 1 149 634,17 $ au Groupe Triforce inc. pour l'exécution de travaux de réfection de trottoirs et de bordures dans diverses rues
- 137 109,41$, à Couverture Montréal Nord limitée pour des travaux de réfection des toitures des chalets des parcs Alexis-Nihon et Bourbonnière et de réfection partielle de la toiture de l'aréna Raymond-Bourque
- 221 749,41 $ à Genivar inc. pour les services d'une firme spécialisée en génie-conseil pour la surveillance des travaux de réfection de chaussée, de trottoirs et de bordures sur diverses rues
- 24 363,52 $ aux Forages Géo-Pros inc. pour des travaux de forage de puits test et pour la réalisation de tests de conductivité géothermique dans le cadre du projet de construction du Complexe sportif de Saint-Laurent
- 99 095,34 $ à Ethnoscop inc. pour des services professionnels en archéologie pour le projet de restauration de la maison Robert-Bélanger (voir la page 5)
- 650 978,76 $ à Aménagement Sud-Ouest (9114-5698 Québec inc.) pour des travaux d'aménagement et de réfection du parc Poirier
- 419 984,62 $ à 7632495 Canada inc. R. & J. Vannico pour des travaux d'aménagement extérieur pour les aînés au parc Caron

Administration et finances

Le conseil a autorisé la tenue de la 54^e^ soirée de reconnaissance des bénévoles, le samedi 27 octobre 2012, au Centre des loisirs.

Il a aussi accordé les subventions et aides financières suivantes :

- 500 $ pour la promotion sur le territoire laurentien du conte *Le bleu de l'espoir* écrit par Robert Blake et illustré par Josée Gauthier
- 3700 $ au Centre soutien jeunesse de Saint-Laurent pour l'année 2012

SUITE PAGE 7

Des rythmes chauds pour lancer la Saison culturelle

La Saison culturelle 2012-2013 sera officiellement lancée le **vendredi 12 octobre prochain, à 19 h 30,** au Centre des loisirs avec un **spectacle gratuit de Mamselle Ruiz,** une auteure-compositrice-interprète mexicaine à l'affût des tendances actuelles de fusion des styles. Des paires de billets pour divers spectacles seront tirées parmi les participants. Les laissez-passer pour ce spectacle seront disponibles dès le 12 septembre au Centre des loisirs, situé au 1375, rue Grenet.

Ce spectacle marquera le début de la nouvelle programmation proposée par la Direction de la culture, des sports, des loisirs et du développement social. La Saison culturelle 2012-2013 comprendra un grand volet d'événements gratuits avec les Rendez-vous du vendredi, les Concerts endimanchés, les expositions, les films, les spectacles familiaux, les Lundis littéraires et la danse, entre autres. Dans les événements payants, on retrouvera les populaires Grands Explorateurs, les pièces de théâtre et les Grands Concerts.

Pour obtenir de plus amples renseignements, consultez la publication **Saison culturelle** distribuée dans tous les foyers et disponible sur la page d'accueil du site Internet de Saint-Laurent à l'adresse **ville.montreal.qc.ca/saint-laurent.**

De Saint-Laurent à Lethbridge

Le voyage-échange annuel organisé entre Saint-Laurent et la Ville de Lethbridge, en Alberta, a permis en juillet à cinq jeunes Laurentiens de visiter la ville jumelle de l'arrondissement depuis 45 ans.

Ces participants au programme ont vécu des moments inoubliables auprès de leurs amis albertains, qu'ils ont ensuite accueillis en août. L'arrondissement leur a également fait découvrir les charmes de la communauté et les particularités de sa culture.

Saint-Laurent et la Ville de Lethbridge ont assumé le coût des billets d'avion, des transports collectifs, des activités touristiques et des repas lors des excursions en groupe.

Sur la première rangée : ***Keaton Gibbs, Ethan Hutchinson, Alexis Leadbeater, Jing Yao Ma*** *(STL),* ***Dominique Charles, Bryce Stovel, Dylan Babb.*** *À l'arrière (STL) :* ***Artiom Matvei, Diana Mikucza-Buccur, Kevin Kovacs*** *et* ***Rudy Yammine.***

Journée internationale de la paix

Le vendredi 21 septembre, de 12 h à 13 h, au parc Beaudet

Adultes et enfants sont invités à venir célébrer la paix, à écouter la chorale parents-enfants ainsi qu'à rédiger et à afficher leur message de paix.

VENDREDI
21
SEPTEMBRE

La maison Robert-Bélanger, un monument historique dédié au patrimoine et au développement durable.

MAISON ROBERT-BÉLANGER

Restauration de l'un des fleurons de l'histoire laurentienne

DANS UN TERRITOIRE COMME CELUI DE SAINT-LAURENT, OÙ SURGISSENT CHAQUE SEMAINE DE NOUVEAUX BÂTIMENTS, IL EST ESSENTIEL DE PRÉSERVER LES TRACES DU PASSÉ AU BÉNÉFICE DES GÉNÉRATIONS ACTUELLES ET FUTURES.

Bâtie entre 1803 et 1806, la maison Robert-Bélanger, située au 3900-3902, chemin du Bois-Franc, représente l'un des plus beaux témoignages du passé de la communauté. C'est pourquoi l'administration laurentienne est heureuse d'annoncer qu'elle s'apprête à restaurer et à mettre en valeur cet édifice. Le projet s'effectuera en collaboration avec la Direction stratégique des transactions immobilières et la Direction de la culture et du patrimoine de la Ville de Montréal. Rappelons que la maison a été achetée par la ville en 2010 et que le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine a aussi contribué à l'avancement de ce dossier.

Pour le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa,** il s'agit de l'aboutissement d'un projet important pour l'administration laurentienne : « Comme ses résidents, Saint-Laurent avait à cœur de préserver ce joyau de notre communauté et d'offrir à la postérité un peu de notre mémoire historique par la même occasion. De plus, un lien sera fait entre le patrimoine et le développement durable. Après la restauration, la vocation de la maison Robert-Bélanger sera largement fondée sur la défense de l'environnement, le développement durable et la préservation du patrimoine, des valeurs qui nous sont chères. »

Un voyage dans le temps

Cette ancienne propriété en pierre est bien représentative des habitations de ferme construites sur l'île de Montréal au début du 19e siècle. Faisant partie des cinquante plus anciennes maisons de ferme en pierre de l'île de Montréal, elle a d'ailleurs reçu une citation à titre de monument historique, en vertu de la Loi sur les biens culturels. « Ce statut est une mesure de protection légale en vertu de cette loi, qui assure la conservation d'un bâtiment et de ses caractéristiques patrimoniales », souligne la responsable du projet, **Marie-Claude Le Sauteur,** architecte et chef de la Division Projets - Nouvelle bibliothèque et Complexe sportif, à Saint-Laurent.

Vieille de deux siècles, la maison Robert-Bélanger offre un contraste saisissant avec les habitations du Nouveau Saint-Laurent, un quartier résidentiel d'architecture moderne et en plein essor. Elle constitue aussi l'un des rares témoignages historiques et symboliques de la vocation agricole du territoire laurentien avant son urbanisation. Son nom lui vient de deux familles, Robert et Bélanger, qui l'ont occupée successivement.

Le Conseil du patrimoine de Montréal a souligné le potentiel de la propriété pour divers usages, étant donné la grande superficie du terrain, sa localisation en bordure de rue et sa cohabitation avec des espaces publics. Une fois restaurée, la propriété aura un apport positif sur la qualité du paysage de son quartier.

La maison Robert-Bélanger se révèle également fort intéressante d'un point de vue archéologique. Un premier inventaire a été réalisé à l'automne 2011 afin d'évaluer le potentiel archéologique des lieux. Parmi les découvertes figurent deux puits, trois sections de dallages de pierre, une canalisation en pierre ainsi que les fondations d'une structure possiblement associée à un four à pain. Ces fouilles se poursuivront à l'été et à l'automne 2012, dans le cadre des travaux de restauration. Les amateurs d'histoire et de patrimoine ont d'ailleurs pu découvrir les archéologues à l'œuvre le 25 août, lors du Mois de l'archéologie, qui s'est déployé dans tout le Québec.

De l'agriculture d'hier à l'environnement d'aujourd'hui

Les responsables de la maison Robert-Bélanger ne manquent pas de projets pour faire revivre la propriété et son site. Comme l'explique Mme Le Sauteur, « sa principale fonction sera d'être un point de service destiné à sensibiliser la population à l'importance de préserver l'environnement de même que nos bâtiments historiques. On pourra alors profiter des installations et du site pour présenter différents ateliers. Un espace sera réservé aux expositions temporaires en lien avec l'histoire et le développement durable. De plus, été comme hiver, la maison Robert-Bélanger servira de halte aux utilisateurs de la piste multifonctionnelle qui longera le site ».

Une inauguration attendue

Le maire de Saint-Laurent se réjouit à l'idée d'accueillir d'ici moins de deux ans les premiers visiteurs à l'intérieur de l'édifice restauré : « La maison Robert-Bélanger fascine déjà les experts qui ont travaillé à son nouvel essor. Je ne doute pas que la population laurentienne s'appropriera rapidement ce site, dont la valeur historique, architecturale et même symbolique est manifeste. Il nous tarde d'accueillir les visiteurs, adultes et enfants, lors de l'inauguration de l'édifice, à l'hiver 2013-2014. »

La nouvelle vie de la Maison Robert-Bélanger

2009	Citation à titre de monument historique par la Ville de Montréal
2010	Acquisition du site par la Ville de Montréal
Automne 2011	Premier inventaire archéologique
Été 2012	Début de la deuxième phase des fouilles archéologiques et de la préparation des plans et devis
Automne 2012	Dégarnissage et démolition du garage et de l'annexe
Printemps 2013	Restauration et aménagement
Hiver 2013-2014	Inauguration

Les fouilles archéologiques effectuées à la maison Robert-Bélanger ont déjà permis d'inventorier plusieurs éléments du site original.

CALENDRIER VERT

Dès la fin d'août
Période idéale pour **tondre ou arracher l'herbe à poux** afin d'éviter sa propagation. Le pollen de l'herbe à poux provoque chez les personnes allergiques le rhume des foins et, parfois, la sinusite chronique ou l'asthme.

RENSEIGNEMENTS : **www.herbeapoux.gouv.qc.ca**

17 au 22 septembre
En ville sans ma voiture toute la semaine!
Une excellente occasion d'utiliser les transports collectifs et de les adopter!

14 octobre
Collecte des résidus domestiques dangereux
Ateliers municipaux
(13001, boulevard Cavendish)

Matières acceptées : Peinture, solvants, piles, huile à moteur, batteries d'auto, pesticides, aérosols, produits de nettoyage, bouteilles de propane, pneus sans jantes, matériel de bricolage, matériel informatique et électronique.

14 au 21 octobre
Semaine québécoise de réduction des déchets

www.sqrd.org

Jusqu'au 26 octobre
Collecte des résidus verts
Selon le même horaire que la collecte des matières recyclables. Les matières doivent être déposées en bordure de rue dans des contenants rigides réutilisables ou des sacs de papier (et non de plastique) disponibles au Bureau du citoyen ou à l'Éco-quartier de Saint-Laurent. **Les branches d'arbre sont interdites.**

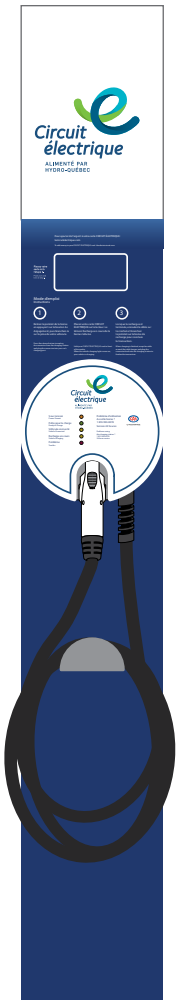
29 octobre au 23 novembre
Collecte des feuilles mortes
Selon le même horaire que la collecte des matières recyclables. Les feuilles doivent être déposées en bordure de rue dans des contenants rigides réutilisables ou dans des sacs de papier disponibles au Bureau du citoyen ou à l'Éco-quartier de Saint-Laurent. Les sacs de plastique sont interdits. Pour des raisons de sécurité et pour éviter le refoulement des égouts, il est également interdit de pousser les feuilles mortes dans la rue.

Activités au boisé du parc Marcel-Laurin

9 et 22 septembre, de 9 h à 11 h
Sorties ornithologiques
Présentation des oiseaux du boisé, dont le cardinal rouge, le chardonneret jaune et la mésange à tête noire, en compagnie d'un guide expert du Club d'ornithologie d'Ahuntsic. **Point de départ :** Devant l'aréna Raymond Bourque, 2345, boulevard Thimens.

15 septembre, de 10 h 45 à 12 h
L'Odyssée du monarque
Animation par un expert de l'Insectarium mettant en lumière l'extraordinaire périple de ce grand migrateur.
Relâche de quelques spécimens si la température le permet.
Point de départ : Dans le boisé du parc Marcel-Laurin, à l'entrée située au nord du boulevard Cavendish.

GRATUIT. Places limitées.
INSCRIPTIONS :
514-744-8333 ou **info@eqsl.ca**



Des bornes de recharge publiques pour véhicules électriques

Saint-Laurent est la première administration municipale à devenir membre du Circuit électrique et à déployer dans les stationnements municipaux et commerciaux sur son territoire des bornes de recharge publiques pour véhicules électriques. L'entente avec les partenaires fondateurs du Circuit électrique, soit les Rôtisseries St-Hubert, RONA, METRO, l'Agence métropolitaine de transport et Hydro-Québec, prévoit le déploiement d'une dizaine de bornes d'ici l'automne 2013.

Circuit électrique
ALIMENTÉ PAR HYDRO-QUÉBEC

Le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa,** a déclaré que « l'implantation de ce circuit électrique se veut un catalyseur pour l'amélioration du transport et le développement durable. L'arrondissement s'implique fièrement et activement dans cette initiative et encourage les entreprises locales, les autres arrondissements montréalais et les villes avoisinantes à augmenter la portée du circuit à leur tour ».

L'arrondissement offrira ainsi aux résidents de Saint-Laurent et aux employés des quelque 5000 entreprises et commerces laurentiens la possibilité de se ravitailler sur leur route et, par le fait même, de rouler l'esprit tranquille au volant de leur véhicule électrique.

Marché BOIS-FRANC

TOUS LES SAMEDIS

JUSQU'AU 29 SEPTEMBRE

DE 8 H 30 À 12 H 30

À la
GRAND-PLACE DE BOIS-FRANC

2555, RUE DES NATIONS, SAINT-LAURENT

Pour plus d'informations et connaître la liste des exposants, visitez le site internet!
www.marcheboisfranc.ca

ÉVÉNEMENT ORGANISÉ PAR **L'ASSOCIATION DES PROPRIÉTAIRES DE BOIS-FRANC**

Candidats recherchés pour des groupes de discussion

L'arrondissement de Saint-Laurent est à la recherche de candidats afin de participer à des groupes de discussion comprenant divers segments d'âge. Ces groupes viseront à évaluer la perception des résidents face à la qualité du service offert par l'arrondissement avec l'objectif d'avoir une meilleure compréhension de leurs attentes. Les candidats doivent être âgés de 14 ans ou plus et résider dans l'arrondissement de Saint-Laurent.

Les résidents intéressés à participer sont invités à **s'inscrire d'ici le 21 septembre 2012** en transmettant leur nom par courriel à l'adresse **saint-laurent.communications@ville.montreal.qc.ca** ou par téléphone au **514 855-6000, poste 4636.** Une compensation financière sera offerte aux candidats retenus pour leur déplacement.

SUITE DE LA PAGE 3

FAITS SAILLANTS DES SÉANCES GÉNÉRALES DU CONSEIL TENUES EN JUILLET ET EN AOÛT

- 500 $ à l'Association des propriétaires de Bois-Franc pour la tenue du Marché Bois-Franc (voir annonce ci-dessus)

Réglementation

Le conseil a adopté une résolution d'engagement auprès du ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs (MDDEP) à accorder un statut de zone de conservation aux aires de compensation dans le cadre du projet de destruction de certains milieux humides dans le secteur du Technoparc de Montréal.

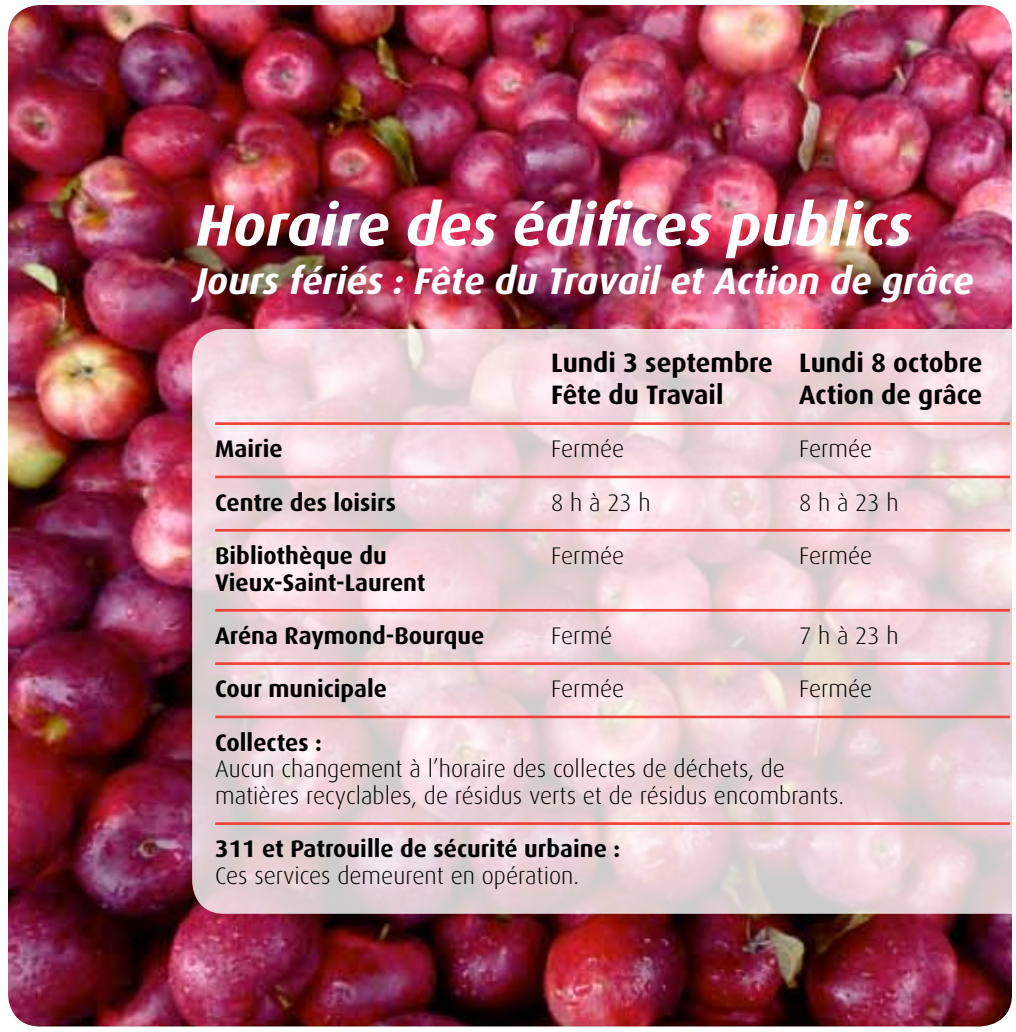
Il a également appuyé l'arrondissement d'Ahuntsic-Cartierville pour l'adoption de son règlement relatif à la circulation des camions et des véhicules-outils.

Programme triennal d'immobilisations 2013, 2014 et 2015

Le même soir, le conseil a tenu une séance spéciale où il a adopté son Programme triennal d'immobilisations pour les années 2013, 2014 et 2015, lequel totalise la somme de 21,6 M$.

En 2013, un montant net de 8,5 M$ sera alloué au programme d'investissement de Saint-Laurent. Celui-ci correspondra à des emprunts à la charge des contribuables de l'arrondissement de 6,5 M$ et à la charge de l'ensemble des contribuables de la Ville de Montréal de 2 M$. L'investissement total brut correspondra à 71 M$ en considérant les autres sources de financement telles les subventions gouvernementales.

Parmi les autres faits saillants, soulignons que Saint-Laurent investira 4,6 M$ pour des travaux de réfection de pavage et de trottoirs pendant les trois années visées. Ces montants s'ajouteront aux importants investissements déjà accordés en 2012 seulement pour cette catégorie, comme l'a expliqué le maire de Saint-Laurent, Alan DeSousa : « Pendant l'année en cours, 2,4 M$ sont prévus dans la réfection de nos pavages et de nos trottoirs, auxquels s'ajoute une somme de 4,8 M$ du Programme de réfection du réseau routier local de la Direction des transports de la Ville de Montréal. Les choix du conseil pour le PTI 2013, 2014 et 2015 sont ainsi la continuité des investissements records déjà prévus pendant l'année 2012. Ils démontrent hors de tout doute le souci de l'administration laurentienne d'offrir des infrastructures routières de grande qualité et sécuritaires à sa population. »



Horaire des édifices publics

Jours fériés : Fête du Travail et Action de grâce

	Lundi 3 septembre Fête du Travail	Lundi 8 octobre Action de grâce
Mairie	Fermée	Fermée
Centre des loisirs	8 h à 23 h	8 h à 23 h
Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent	Fermée	Fermée
Aréna Raymond-Bourque	Fermé	7 h à 23 h
Cour municipale	Fermée	Fermée

Collectes :
Aucun changement à l'horaire des collectes de déchets, de matières recyclables, de résidus verts et de résidus encombrants.

311 et Patrouille de sécurité urbaine :
Ces services demeurent en opération.

Concours « Cinéma symphonique »

Répondez à la question inscrite sur le coupon de participation et courez la chance de gagner **une paire de billets pour le concert de l'Orchestre Métropolitain intitulé *Cinéma symphonique,*** qui aura lieu le mardi 23 octobre 2012, à 19 h 30, à l'église Saint-Sixte, située au 1895, rue de l'Église.

Retournez votre coupon par la poste ou en personne à l'adresse suivante :

Concours « Cinéma symphonique »
Mairie de Saint-Laurent
777, boulevard Marcel-Laurin
Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7

Les coupons pour le concours « Cinéma symphonique » devront être reçus au plus tard le **jeudi 27 septembre 2012.** Le prix n'est pas monnayable. Chaque participation donne une chance de gagner lors du tirage qui sera effectué le vendredi 28 septembre 2012. La personne gagnante sera contactée par l'arrondissement et son nom sera publié dans le prochain Bulletin de Saint-Laurent. Pour obtenir de plus amples renseignements, contactez le Bureau du citoyen au 311.

Les employés de l'arrondissement de Saint-Laurent ne sont pas admissibles au concours.

Félicitations à M. Ryan Schwartz, qui a remporté le concours de juin. La réponse était « 2040 ».

Merci à tous les participants.

Coupon de participation au concours « Cinéma symphonique »

Nom _____

Adresse _____

Code postal _____ *Téléphone* _____

Pour recevoir le Cyberbulletin, inscrivez votre courriel _____

QUESTION : *Avec quelle ville l'arrondissement de Saint-Laurent est-il jumelé depuis 45 ans?*

SUITE DE LA PAGE 1
DES FÊTES ESTIVALES SOUS LE BEAU TEMPS

CONT'D FROM PAGE 1
SUMMER CELEBRATIONS UNDER A SHINING SUN

Lancement au parc Hartenstein
Launch at Parc Hartenstein

Mambo urbano, latin soul et salsa : la musique du sud a fait danser le public au parc Hartenstein, le 27 juin! **Maurice Cohen,** maire suppléant et conseiller d'arrondissement pour le district de Côte-de-Liesse, et **Aref Salem,** conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, se sont joints à la fête avec plaisir. Ils sont ici entourés des musiciens du **groupe Roberto Lopez Project,** ainsi que de **Virginie Simard-Tozzi** (polo rouge), agente de développement culturel à Saint-Laurent.

Mambo urbano, latin soul and salsa: music of the south brought the public to their feet at Parc Hartenstein on June 27! Deputy Mayor and Borough Councillor for Côte-de-Liesse District, ***Maurice Cohen,*** *and* ***Aref Salem,*** *City Councillor for Norman-McLaren District, were thrilled to join in the fun. They are seen here surrounded by the musicians from the* ***Roberto Lopez Project group,*** *as well as a cultural development officer of Saint-Laurent,* ***Virginie Simard-Tozzi*** *(red polo shirt).*

Messe en l'honneur de saint Laurent
Mass to honour saint Laurent

La traditionnelle messe en l'honneur de saint Laurent, le patron de la communauté, s'est tenue le dimanche 11 août à l'église Saint-Hippolyte, laquelle célèbre cette année son 60e anniversaire. Sur la photo, on reconnaît le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa,** deux paroissiens, le **père André Charron,** c.s.c., le vicaire épiscopal de la région Sud-Ouest du diocèse de Montréal, **Mgr Roger Dufresne,** le conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse, **Francesco Miele,** la conseillère d'arrondissement pour le district de Norman-McLaren, **Michèle D. Biron,** et le conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, **Aref Salem.**

The traditional mass honouring saint Laurent, the patron saint of the community, was held on Sunday, August 11 at Église Saint-Hippolyte, which is celebrating its 60th anniversary this year. In the photo, we recognize the Mayor of Saint-Laurent, ***Alan DeSousa,*** *two parishioners,* ***Father André Charron,*** *c.s.c., the episcopal vicar for the Sud-Ouest region of the Diocese of Montréal,* ***Mgr Roger Dufresne,*** *the City Councillor for Côte-de-Liesse District,* ***Francesco Miele,*** *the Borough Councillor for Norman-McLaren District,* ***Michèle D. Biron,*** *and the City Councillor for Norman-McLaren District,* ***Aref Salem.***

Après la messe, dans le jardin de Saint-Hippolyte, café et brioches ont régalé les paroissiens au son de l'accordéon.

Following the mass, in the Saint-Hippolyte garden, the parishioners enjoyed coffee and pastries to the sound of accordion music.

Chameran en fête
Chameran celebrates

Grands et petits se sont bien amusés au parc Painter, le 11 juillet. Nombreux kiosques, structures gonflables, ateliers de dessin, maquillage, tambour africain, bricolage... Il y en avait pour tous les goûts et pour tous les âges!

Young and young-at-heart had a great time in Parc Painter on July 11. Numerous booths, inflatable structures, design workshops, face painting, African drum, arts and crafts... There was something for every taste and every age!

Jam St-Lo!

Il n'y a pas que des enfants et des parents lors des fêtes estivales : il y a aussi de nombreux ados! C'est ce qu'est venu constater avec amusement **Francesco Miele,** conseiller de la Ville pour le district de Côte-de-Liesse. On le voit ici aux côtés de **Virginie Simard-Tozzi** (à droite), agente de développement culturel à Saint-Laurent, et de deux animateurs. Au parc Cousineau le 20 juillet, ateliers urbains et tournois sportifs se sont succédé en après-midi, suivis par un spectacle de danse et de musique, puis de la projection du film *Hunger Games.*

Children and their parents weren't the only ones who attended the summer celebrations: there were also many teens! ***Francesco Miele,*** *City Councillor for Côte-de-Liesse District, was impressed to see so many teens in attendance. We see him here with a cultural development officer of Saint-Laurent,* ***Virginie Simard-Tozzi*** *(right), and two facilitators. In Parc Cousineau on July 20, urban workshops and sports tournaments were held in the afternoon, followed by a dance and music show, and the screening of the* Hunger Games *movie.*

Inauguration des aménagements du parc Gold
Inauguration of the Parc Gold facilities

Les petits Laurentiens et leurs parents ont assisté en grand nombre à l'inauguration officielle des nouveaux aménagements du parc Gold, le 18 juillet.

An impressive number of young Saint-Laurent residents and their parents attended the official inauguration of the new facilities at Parc Gold on July 18.

Maurice Cohen, maire suppléant de Saint-Laurent et conseiller d'arrondissement pour le district de Côte-de-Liesse, a participé à cette fête en compagnie de familles du quartier et de **Yasmina Abdelhak** (en brun), l'ingénieure de l'arrondissement responsable des travaux pour ce parc.

Maurice Cohen, *Deputy Mayor of Saint-Laurent and Borough Councillor for Côte-de-Liesse, took part in the celebration accompanied by local families and* ***Yasmina Abdelhak*** *(dressed in brown), the Borough engineer who headed the work in this park.*

Portes ouvertes au musée
Open house at the museum

Autre tradition des fêtes estivales : le Musée des maîtres et artisans du Québec a ouvert gratuitement ses portes le dimanche 11 août. Le maire de Saint-Laurent, **Alan DeSousa,** et le conseiller de la Ville pour le district de Norman-McLaren, **Aref Salem,** s'y sont entretenus avec des visiteuses venues découvrir la richesse du patrimoine laurentien et québécois.

Another tradition during the summer celebrations, the Musée des maîtres et artisans du Québec opened its doors to the public free of charge on Sunday, August 11. The Mayor of Saint-Laurent, ***Alan DeSousa,*** *and City Councillor for Norman-McLaren District,* ***Aref Salem,*** *mingled with visitors who had come out to discover Saint-Laurent's and Quebec's impressive heritage.*

Fête de Saint-Laurent
Saint-Laurent celebration

Le samedi 11 août, le parc Beaudet fourmillait d'activités familiales et artistiques. Les petits avaient l'embarras du choix : maquillage, amuseurs publics, spectacle de magie, sauts acrobatiques, sculptures en ballons ou sur sable, poterie, bibliothèque... Sans oublier le petit train! Les grands, eux, ont pu découvrir les œuvres de plusieurs artistes laurentiens. Cependant, dame Nature a changé d'humeur en fin de journée, ce qui a forcé l'annulation des deux spectacles au programme.

On Saturday, August 11, Parc Beaudet was bustling with family and artistic activities. Little ones were overwhelmed with the many activity choices: face painting, buskers, magic show, acrobatics, balloon and sand sculptures, pottery, the library... Not to mention the little train! Older participants were treated to the works of several Saint-Laurent artists. Nonetheless, Mother Nature took a turn for the worse at the end of the day, forcing the cancellation of the two shows that had been scheduled.